

IEK VALENA

СВЕТОРЕГУЛЯТОР

Паспорт

694.06.00168.PS

RU

Светорегулятор поворотной-нажимной серии IEKVALENA товарного знака IEK (далее – диммер) предназначен для управления лампами накаливания, галогенными лампами на напряжение 230 В, а также диммируемыми светодиодными лампами и регулировки их яркости. Возможна совместная работа с одним или несколькими выключателями с самовозвратом (кнопочными) без подсветки для включения/отключения или регулировки яркости. Функция запоминания уровня яркости: включает освещение с яркостью, которая была в момент отключения. Функция плавного включения и отключения освещения (2 с). Диммер поставляется с лицевой панелью, рукояткой и суппортом. Для полной комплектации устройства необходимо заказать одноместные и/или многоместные рамки.

Диммер предназначен для скрытой установки внутри помещений, устанавливается в стандартные монтажные коробки диаметром 55-60 мм, глубиной 40 мм.

Монтаж открытого типа осуществляется в коробки артикулов 6725071, 6725171, 6725571, 6725871.

Диммер соответствует требованиям ТР ТС 004/2011, ТР ТС 020/2011, ТР ЕАЭС 037/2016.

В комплект поставки изделия входят: диммер – 1 шт., паспорт – 1 экз.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Осуществлять монтаж при включенном электропитании. Эксплуатация диммера при повреждениях корпуса или лицевой панели. Подключение диммера к неисправной электропроводке. Подключать к диммеру неисправные лампы или лампы, не предназначенные для регулировки яркости их свечения.

ВНИМАНИЕ

При монтаже диммера необходимо убедиться в том, что монтажная коробка надежно закреплена в стене. При установке диммера в коробку нужно строго следить за тем, чтобы кабель не попадал под распорные лапки.

Правила монтажа: перед установкой в монтажную коробку обеспечить минимальное расхождение распорных лапок путём выкручивания двух винтов, крепящих распорные лапки, старайтесь не выводить винты из зацепления с гайкой. Установка производится в монтажные коробки после окончания всех отделочных работ, при этом монтажные коробки должны быть очищены от остатков штукатурки, раствора и строительной пыли.

Монтажные коробки должны быть установлены вровень с поверхностью стены или с небольшим заглублением, чтобы суппорт механизма плотно прилегал к ровной поверхности стены. Монтаж диммера выполнять в следующей последовательности (рисунок 1): снять лицевую панель (1); присоединить подготовленные к монтажу электрические провода к винтовым зажимам диммера, проверить правильность соединения проводов согласно схеме, приведенной на рисунке 3 или 4; в зависимости от типа нагрузки, переключателем L – Н в верхней части корпуса (рисунок 2), выбрать режим работы; установить механизм в монтажную коробку, закрепить с помощью самонарезающих винтов и/или закрутить два винта до надёжной фиксации распорными лапками. Винты нужно завинчивать поочередно и равномерно, не допуская деформации суппорта и повреждения его крепёжных отверстий (момент затяжки самонарезающих винтов и винтов лапок не должен превышать 0,6 Н·м); установить декоративную рамку (приобретается отдельно); установить лицевую панель; подать напряжение питания.

Выбор режима работы диммера осуществляется переключателем L – Н в верхней части корпуса (рисунок 2).

EN

The rotary push-button dimmer of the IEKVALENA series by IEK (hereinafter referred to as the dimmer) is designed for controlling incandescent lamps, halogen lamps (230 V), as well as dimmable LED lamps, and adjusting their brightness. It can operate together with one or more momentary push-button switches without illumination for turning on/off or adjusting brightness. The brightness level memory function turns on the lighting at the brightness level at the time of last turning off. The function of smooth lighting on and off (2 seconds) is available. The dimmer is supplied with a front panel, knob and support. For complete as-sembly of the device, it is necessary to order single or multi-gang frames.

The dimmer is designed for flush and surface mounting indoors and is installed in standard mounting boxes with a diameter of 55-60 mm and a depth of 40 mm. Surface mounting is carried out in boxes with order codes 6725071, 6725171, 6725571, 6725871.

The product package includes: dimmer – 1 pc., passport – 1 copy.

IT IS FORBIDDEN TO

Install with power supply connected. Use the dimmer with a damaged housing or front panel. Connect the dimmer to the faulty wiring.

Connect defective lamps or lamps not designed for dimming to the dimmer.

WARNING

When installing the dimmer, ensure that the mounting box is securely fixed in the wall. When installing the dimmer in the box, be careful not to allow any wires to get caught under the mounting lugs.

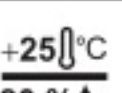
Installation rules

To install into the mounting box, ensure minimal spread of the mounting lugs by unscrew-ing two screws securing the mounting lugs. Try not to disengage the screws from the nut. Install the dimmer in the mounting box after all finishing work is complete. The mounting box must be cleaned of any plaster, mortar or construction dust.

The mounting box must be installed flush with the wall surface or slightly recessed so that the mechanism support fits snugly against the smooth wall surface.

tayyorlangan elektr simlari dimmerning vintli qisqichlariga ulanadi, so'ngra simlarning to'g'ri ulanganligi 3 yoki 4 rasmda keltirilgan sxema bo'yicha tekshiriladi; yuklama turiga qarab, korpusning yuqori qismidagi L – H uzgichi (2-rasm) yordamida ish rejimi tanlanadi; mexanizm montaj qutisiga o'rnatiladi va samorezli vintlar yordamida mahkamlanadi va/yoki ikkita vint tirgak oyoqchalari bilan ishonchli mahkamlangunicha buraladi. Supportning shakli o'zgarishiga va uning mahkamlash teshiklari shikastlanishiga yo'l qo'ymaslik uchun vintlarni navbatma-navbat va bir maromda burash lozim (samorezli vintlar va oyoqcha vintlarining siqish momenti 0,6 N·m dan oshmasligi kerak); dekorativ ramka o'rnatiladi (alohida sotib olinadi); old panel o'rnatiladi; ta'minot kuchlanishi beriladi.

Таблица 1 – Технические данные / Table 1 – Technical data / 1 кесте – Техникалық деректер / Tabelul 1 – Date tehnice / 1-jadval – Texnik xususiyatlar

 230 V 50 Hz	 IP20	 0,75÷ 2×2,5 mm ²	 0 ÷ +40 °C	 +25 °C 80 %	 2000 m	 -10 ÷ +60 °C	 -10 ÷ +60 °C
---	---	---	---	---	--	---	---

Наименование показателя / Parameter denomination / Көрсеткіштің атауы / Denumirea parametrului / Ko'rsatkich nomi	Значение / Value / Мәні / Semnificație / Qiymati
Минимальная и максимальная нагрузка для ламп накаливания и галогенных ламп / Minimum and maximum load for incandescent and halogen lamps / Қыздыру шамдары мен галогенді шамдар үшін минималды және максималды жүктеме / Sarcină minimă și maximă pentru lămpi cu incandescentă și halogen / Cho'g'lanma va galogen lampalar uchun minimal va maksimal yuklama, W	5–600
Минимальная и максимальная нагрузка для диммируемых светодиодных ламп / Minimum and maximum load for dimmable LED lamps / Диммирленетін жарық диодты шамдар үшін минималды және максималды жүктеме / Sarcină minimă și maximă pentru lămpi LED reglabile / Yorug'ligi sozlanadigan (dimmerlanadigan) svetodiodli lampalar uchun minimal va maksimal yuklama, W	5–300
Потребляемая мощность в режиме ожидания / Standby power consumption / Күту режимінде тұтынатын қуаты / Puterea consumată în regim de așteptare / Kutish rejimida iste'mol quvvati, W	0,05
Срок службы, лет / Service life, years / Қызмет ету мерзімі, жылдар / Durată de viață, ani / Xizmat muddati, yillar	10
Гарантия (со дня продажи), лет / Warranty (from the date of sale), years / Кепілдік (сату күнінен бастап), жыл / Garanție (din ziua vânzării), ani / Kafolat (sotilgan kundan boshlab), yillar	5
Ремонтопригодность / Reparability / Жөндеуге жарамдылығы / Menținabilitatea / Ta'mirga yaroqliligi	Неремонтопригодны / Non-repairable / Жөндеуге жарамайды / Nereparabil / Ta'mirga yaroqsiz
Утилизация / Disposal / Көдерге жарату / Utilizare / Utilizatsiya qilish	По требованиям законодательства стран реализации / According to the legislation of the countries of sale / Өткерілетін елдер заңнамасының талаптары бойынша / Conform legislației țărilor de comercializare / Sotuv mamlakatlari qonunchiligi talablariga muvofiq

Таблица 2 – Ассортимент / Table 2 – List of products / 2 кесте – Ассортимент /
Tabelul 2 – Sortiment / 2-jadval – Assortiment

Цвет / Color / Tусi / Culoare / Rangi	Белый / White / Aқ / Alb / Oq	Слоновая кость / Ivory / Пiл сүйегi / Ivory / Fil suyagi	Алюминий / Aluminum / Алюминий / Aluminiu / Alyuminiy	Песочный / Sand-colored / Қызғылтым / Nisip / Qum rang	Капучино / Cappuccino / Капучино / Cappuccino / Kapuchino	Черный матовый / Black matte / Қуңғирт қара / Negru mat / Qora mat
Наименование / Denomination / Атауы / Denumire / Nomi-lanishi						
Светорегулятор поворот- нажимной / Rotary push-button dimmer / Бұрмалы-қыспалы жарық реттегіші / Regulator de lumină rotativ cu buton de apăsare / Yorug'lik sozlagich, burab- bosiladigan	6943761	6941631	6902631	6945971	6945661	6945651

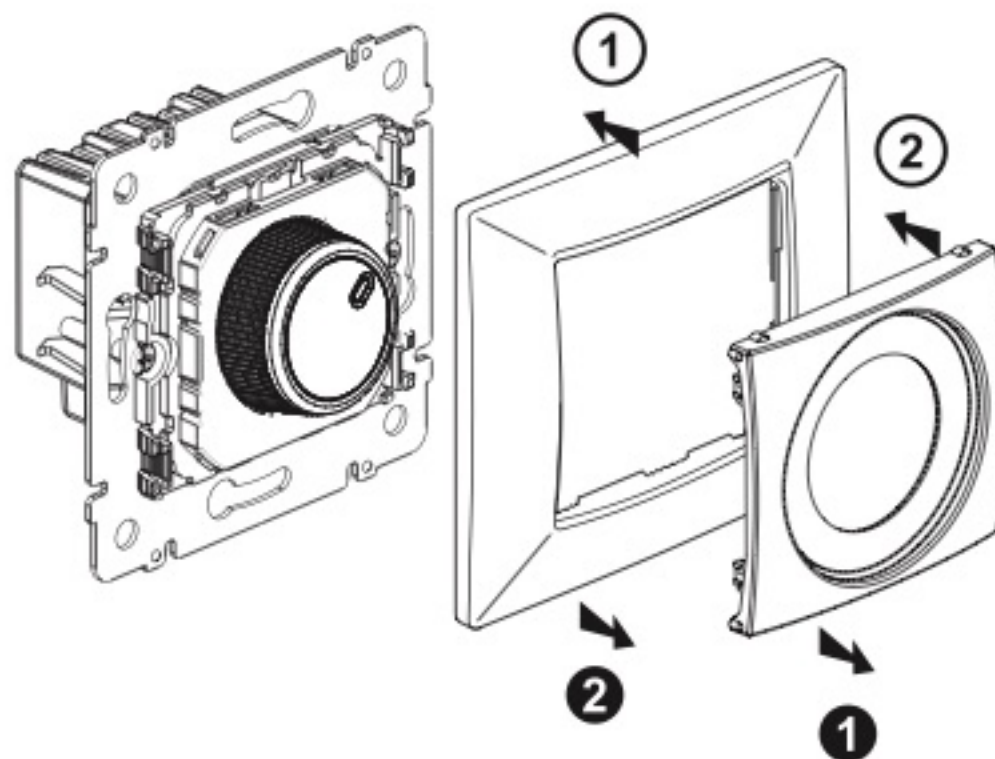


Рисунок 1 – Схема монтажа диммера / Figure 1 – Dimmer installation diagram / 1 сурет – Диммерді
монтаждау схемасы / Figura 1 – Schema de instalare a dimmerului / 1-rasm – Dimmerni montaj qilish sxemasi

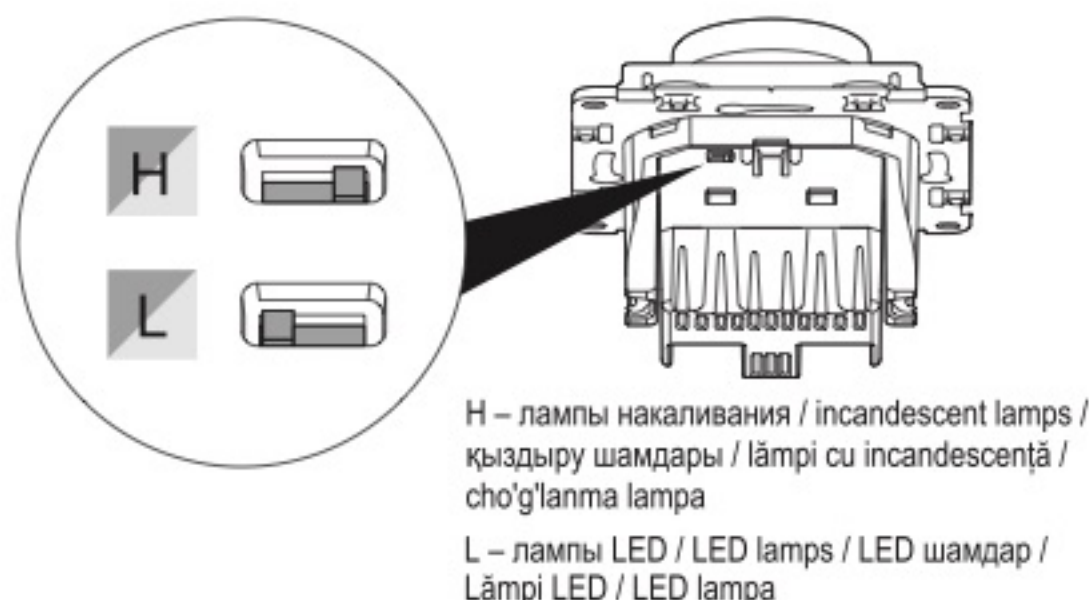


Рисунок 2 – Переключатель режимов работы / Figure 2 – Operation mode switch / 2 сурет – Жұмыс режимдерінің ауыстырып қосқышы / Figura 2 – Comutatorul modurilor de funcționare / 2-rasm – Ishlash rejimlarini o'zgartirish kaliti

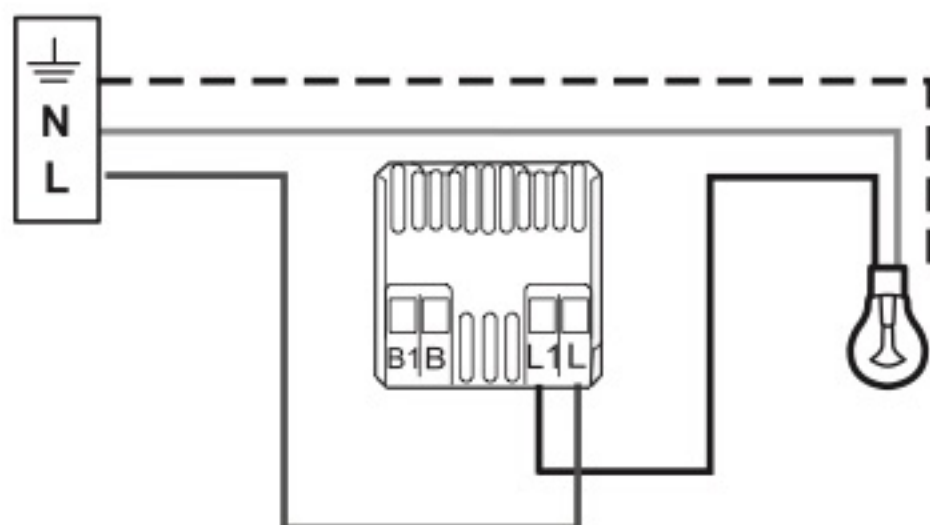


Рисунок 3 – Схема подключения диммера / Figure 3 – Dimmer connection diagram / 3 сурет – Диммердің жалғау схемасы / Figura 3 – Schema de conectare a dimmerului / 3-rasm – Dimmerni ulash sxemasi

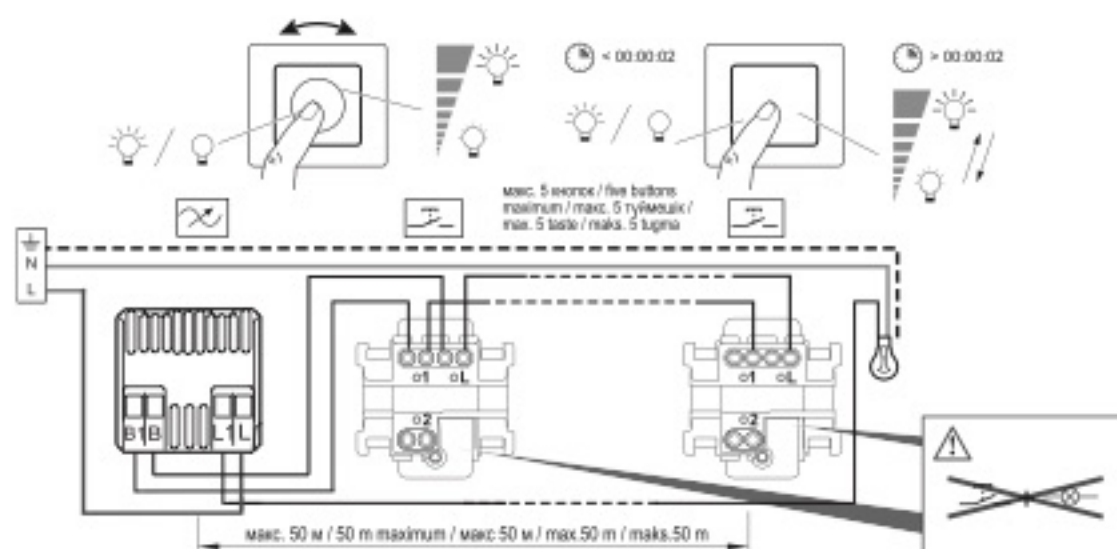


Рисунок 4 – Схема подключения диммера для работы с выключателями самовозвратными (кнопками) / Figure 4 – Dimmer connection diagram for operation with momentary push-button switches / 4 сурет – Өздігінен қайтатын (түймешікті) ажыратқыштармен жұмыс істеуге арналған диммерді жалғау схемасы / Figura 4 – Schema de conectare a dimmerului pentru funcționare cu comutatoare cu revenire automată (butoane) / 4-rasm – O'zi qaytuvchi o'chirgichlar (tugmalar) bilan ishlash uchun dimmerni ulash sxemasi

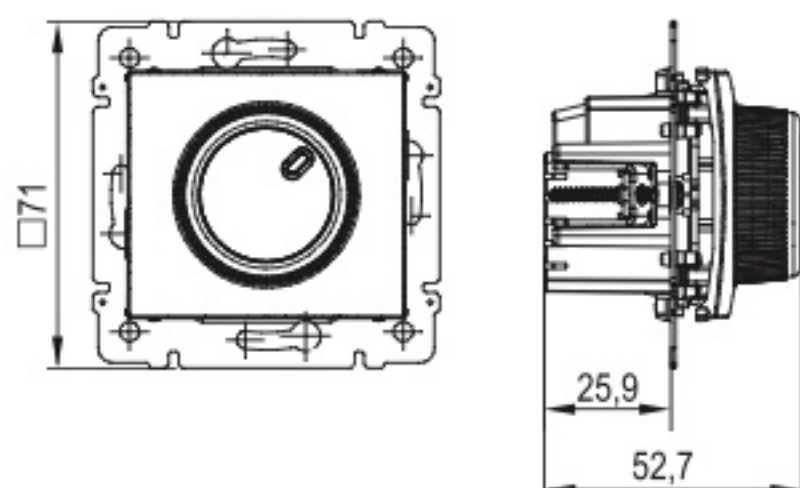


Рисунок 5 – Габаритные размеры диммера / Figure 5 – Dimmer overall dimensions / 5 сурет – Диммердің габариттік өлшемдері / Figura 5 – Dimensiunile totale ale dimmerului / 5-rasm – Dimmerning gabarit o'lchamlari

В период гарантийных обязательств и при возникновении претензий обращаться к продавцу или в организации / During the warranty period and in case of any claims, please contact the seller or organizations / Кепілді міндеттемелер кезеңінде және арыз-шағымдар туындаған кезде сатушыға немесе ұйымдарға жүгіну керек / În perioada obligațiilor de garanție și în cazul apariției unor reclamații, adresați-vă vânzătorului sau organizației / Kafolat majburiyatlari amal qiladigan davrda va e'tirozlar yuzaga kelgan taqdirda sotuvchiga yoki quyidagi tashkilotlarga murojaat qiling:

Российская Федерация
ПАО «ИЭК ХОЛДИНГ»
Российская Федерация, 142100,
Московская область, г.о. Подольск,
город Подольск, проспект Ленина,
дом 107/49, офис 457
Тел./факс: +7 (495) 542-22-27
info@iek.ru, www.iek.ru

ИЭК Монгол ХХК
Улаанбаатар хот, Баянгол дүүрэг,
20-р хороо, Үйлдвэрийн баруун бүс 16100,
Москвагийн гудамж 9, Эндлесс төв
Тел.: +976 7015-28-28
Факс: +976 7016-28-28
info@iek.mn, www.iek.mn

Азия елдері
Қазақстан Республикасы
ЖШС «ТД ИЭК.КАЗ»
040916, Алматы облысы, Қарасай ауданы,
Іргелі ауылдық округі, Іргелі ауылы,
Шағын ауданы Ақжол ықшам ауданы,
құрылыс 71А
Тел.: +7 (727) 237-92-49, 237-92-50
infokz@iek.ru, www.iek.kz

კავკასიის ქვეყნები
საქართველო
შპს "ივერიელექტროკომპლექტი"
იურიდიული მისამართი: საქართველო, 0182,
თბილისი, სამგორის რაიონი, შუამთის ქუჩა 20
მდებარეობა: 0101 თბილისი, საქართველო.
დადიანის გამზირი #7, სავაჭრო ცენტრი
"ქარვასლა", ოფისი #323ბ
Tel: +995 032 2831014, +995 032 2831015
www.iek.com.ge

Azərbaycan Respublikası
"ATROPATENA ELEKTRO KOMPLEKT" MMC
Ünvan: AZ1108, Bakı şəhəri, Əhməd Rəcəbli
küçəsi, Çinar Park Biznes Mərkəzi,
bina № 2, ofis 400
Tel: +994 55 400 94 32
infoaz@iek.ru
www.iek.com.az

Russian Federation
"IEK HOLDING" PJSC
107/49 Prospect Lenina, office 457,
Podolsk city, Podolsk urban district,
Moscow region, Russian Federation, 142100
Tel./fax: +7 (495) 542-22-27
info@iek.ru, www.iek.ru

Republica Moldova
"IEK TRADE" SRL
MD-2044, orașul Chișinău, str. Maria Drăgan 21
Tel.: +373 (22) 479-065, 479-066
Fax: +373 (22) 479-067
info@iek.md; infomd@md.iek.ru
www.iek.md

Республика Беларусь
Представительство
ПАО «ИЭК ХОЛДИНГ»
в Республике Беларусь
220025, г. Минск, ул. Шафарнянская,
д. 11, пом. 56
Тел.: +375-17-363-44-12(11)
iek.by@iek.ru, www.iek.ru

O'zbekiston Respublikasi
AZIAELEKTROKOMPLEKT MCHJ Xorijiy
Korxonasi
Joylashgan joyi: Toshkent shahri,
Yashnobod tumani, M. Ashrafiy 2 –TOR
KO`CHASI, 5-UY, 100074
Iste'molchilarning e'tirozlarini taqdim etish
manzil: 100100 Toshkent shahri,
Yakkasaroy tumani, Boshliq ko'chasi,
4 o'tish, 22-uy
Tel.: +99878 122 84 31, +99878 122 84 32
info@iek.uz, www.iek.uz

Свидетельство о приемке / Acceptance certificate / Қабылдау туралы куәлік / Certificat de acceptare / Qabul qilish dalolatnomasi

Светорегулятор поворотного-нажимной серии IEKVALENA изготовлен в соответствии с действующей технической документацией и признан годным для эксплуатации. Номер партии, месяц и год изготовления изделия указаны на упаковке. /

The rotary push-button dimmer of the IEKVALENA series is manufactured in accordance with the valid technical documentation and recognized as suitable for operation. The batch number, month and year of manufacture of the product are indicated on the packaging. /

IEKVALENA сериясының жарықты реттегіші қолданыстағы техникалық құжаттамаға сәйкес дайындалған және пайдалануға жарамды деп танылған. Бұйым партиясының нөмірі, дайындалған айы мен жылы қаптамада көрсетілген. /

Regulator de lumină rotativ cu buton de apăsare din seria IEKVALENA este fabricat în conformitate cu documentația tehnică actuală și este considerat corespunzător pentru utilizare. Numărul lotului, luna și anul fabricației sunt indicate pe ambalaj. /

IEKVALENA seriyali yorug'lik regulyatori amaldagi texnik hujjatlarga muvofiq ishlab chiqarilgan va foydalanish uchun yaroqli deb topilgan. Mahsulot partiyasining raqami, ishlab chiqarilgan oyi va yili qadoqda ko'rsatilgan.

Информация об обязательном подтверждении соответствия продукции, в том числе сведения о номере документа, подтверждающего такое соответствие, о сроке его действия и об организации, его выдавшей, размещена на fsa.gov.ru, iek.ru.

Штамп ОТК / QC stamp /
ТББ мөртабаны / Ștampila QC /
SNB muhri _____



Дата продажи / Date of sale /
Сатылған күні / Data vânzării /
Sotilgan sana _____

Штамп магазина / Store stamp /
Дүкеннің мөртабаны / Ștampila magazinului /
Do'kon muhri _____

**RU****Произведено:** ООО «ДАККОР»

105066, г. Москва, вн.тер.г. муниципальный округ Басманный, ул. Нижняя Красносельская, д. 40/12, к. 2, этаж 3, ком. 1

Адрес производства: 432072, Россия, Ульяновская область, г.о. Ульяновск, г. Ульяновск, проезд Инженерный 44-й, зд. 13/5**EN/RO****Made by / Fabricat:** «DACCORD» LLC

105066, Moscow, intra-city area, Basmannyi municipal district, Nizhnyaya Krasnoselskaya st., 40/12, bldg. 2, floor 3, off. 1

Manufactured / Adresă de producție: 432072, Russia, Ulyanovsk region, Ulyanovsk urban district, Ulyanovsk, proezd Inzhenernyi 44th, bldg. 13/5**KZ****Өндіруші:** «ДАККОР» ЖШҚ

Ресей Федерациясы, 105066, Мәскеу қ., қ. сырт аумағы Басманный муниципалдық округі, Төменгі Красносельская көш., 40/12 үй, 2 к., 3 қабат, 1 бөлме

Өндірістің мекенжайы: 432072, Ресей, Ульяновск облысы, Ульяновск қ.о., Ульяновск қ., 44-ші Инженерлік өткелі, 13/5 ғим**ҚР аумағында тұтынушылардың өнім сапасына қатысты шағымдарды қабылдайтын ұйымның мекенжайы:**

«ТД ИЭК. КАЗ» ЖШС 040916, Алматы облысы, Қарасай ауданы, Іргелі ауылдық округі, Іргелі ауылы, Аюкол ықшам ауданы, құрылыс 71А.

Тел.: +7 (727) 237-92-49, 237-92-50 infokz@iek.ru, www.iek.kz

UZ**Ishlab chiqarilgan:** «DAKKOR» MCHJ

Rossiya Federatsiyasi, 105066, Moskva shahri, VN.ter.Basmanniy munitsipal okrugi, quyi Krasnoselskaya ko'chasi, 40/12, 2-q., 3-qavat, kom. 1

Ishlab chiqarish manzili: 432072, Ulyanovsk viloyati, Ulyanovsk shahri, Ulyanovsk shahri, muhandislik yo'li 44-chi, zd. 13/5**O'zbekiston Respublikasi import qiluvchi:** AZIAELEKTROKOMPLEKT MCHJ Xorijiy Korxonasi**Joylashgan joyi:** Toshkent shahri, Yashnobod tumani, M. Ashrafiy 2 –TOR KO'CHASI, 5-UY, 100074**Iste'molchilarning e'tirozlarini taqdim etish manzil:** 100100 Toshkent shahri, Yakkasaroy tumani, Boshliq ko'chasi, 4 o'tish, 22-uy